

► Оглавление

| | |
|--|------------|
| 1 Безопасность | 91 |
| Используемые символы и обозначения..... | 91 |
| Предназначение | 91 |
| Общие указания по безопасности..... | 91 |
| 2 Версии | 92 |
| Технические характеристики | 92 |
| Соответствие | 92 |
| 3 Обслуживание | 93 |
| Общий вид и индикация..... | 93 |
| Обслуживание..... | 94 |
| Проверка беспроводного соединения | 94 |
| Ввод в эксплуатацию (привязка зоны отопления)..... | 95 |
| Программы комфорт - Режим смарт-старт/стоп..... | 95 |
| Обзор функций Lifestyle | 96 |
| Функции Lifestyle | 97 |
| Обзор параметров | 100 |
| Параметры..... | 101 |
| Замена батарейки | 105 |
| 4 Чистка и устранение неисправностей..... | 106 |
| Устранение неисправностей | 106 |
| Чистка | 107 |
| 5 Вывод из эксплуатации | 107 |
| Утилизация | 107 |

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

1 Безопасность

► Используемые символы и обозначения

Нижеуказанные символы указывают пользователю, что

- он должен делать
- ✓ должно выполняться данное условие



Предупреждение

Угроза для жизни и здоровья

► Предназначение

Беспроводной комнатный термостат с дисплеем (далее краткое название RBG) - это беспроводное управляющее устройство для беспроводной клеммной колодки (базовой радиостанции) 24 V и 230 V BSF X0XX2-X. Термостат (устройство RBG) служит

- ✓ для управления клеммными колодками (базовыми радиостанциями) типа BSF X0XX2-X.
- ✓ для регистрации комнатной температуры и установки требуемой температуры в зоне отопления, соотнесенной с данным термостатом.

Любое другое использование трактуется как несовместимое с предназначением, за которое производитель не несет ответственности.

► Общие указания по безопасности



Предостережение

Угроза жизни в случае проглатывания

Маленькие дети могут проглотить батарейку или поворотный регулятор

- Термостат (устройство RBG) необходимо устанавливать в недоступном месте для маленьких детей.
- Не оставлять термостат (устройство RBG) без надзора при замене батарейки.
- Инструкцию необходимо сохранить и передать ее следующему пользователю данным устройством.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

2 Версии

► Технические характеристики

| | RDF 64202-00 | RDF 64212-00 |
|---|--|--------------------------------|
| Контроль температуры пола | – | Датчик удаленный |
| Источник питания | щелочные микробатарейки 2 x LR03/ AAA | |
| Срок службы батарейки | | >2 лет |
| Беспроводная технология | 868 МГц | малый радиус действия (SRD) |
| Дальность | | 25 м (в зданиях) |
| Вид защиты/Класс защиты | | IP20 / III |
| Допустимая температура окружающей среды | | 0 до 50°C |
| Влажность окружающей среды | 5 до 80 %, без конденсации | |
| Габариты (шир. x выс. x гл.) | | 86 x 86 x 26,5 мм |
| Диапазон регулировки температуры | | 5 до 30°C |
| Температурное разрешение | | 0.2 К |
| Фактический темп. диапазон | 0 до 40°C (внутр. датчик) | |
| Точность измерения термистора NTC | | ±0.3 К |

► Соответствие

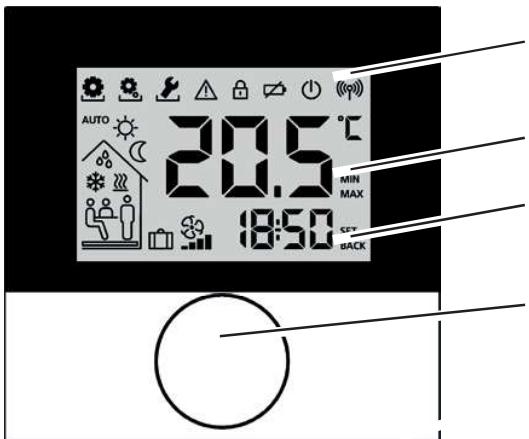
Данный продукт маркируется знаком СЕ и тем самым отвечает требованиям директив:

- ✓ 2014/30/WE с изменениями и дополнениями „Директива Совета по координации законодательств стран-членов ЕС в отношении электромагнитной совместимости“
- ✓ 2014/35/WE с изменениями и дополнениями „Директива Совета по координации законодательств стран-членов ЕС в отношении электрооборудования, предназначенного для использования в определенном диапазоне напряжения“
- ✓ „Закон о радиооборудовании и телекоммуникационном терминальном оборудовании (FTEG), а также директива 2014/53/WE (R&TTE)“

На всю систему распространяются требования безопасности, за соблюдением которых отвечает монтажник.

3 Обслуживание

► Общий вид и индикация



Дисплей с символами функций

Комнатная температура

Время

Поворотный регулятор

| Символ | Значение |
|-------------|-----------------------------------|
| | Меню „Функции“ активно |
| | Меню „Параметры“ активно |
| | Меню „Сервис“ активно |
| | Важное примечание / неисправность |
| | Защита от детей активно |
| | Слабая батарейка |
| | Режим ожидания активный |
| | Мощность сигнала |
| AUTO | Автоматический режим активный |

| Символ | Значение | |
|--------|--|-----|
| | Дневной режим активный | ENG |
| | Ночной режим активный | DAN |
| | Обнаружен конденсат, режим охлаждения выключен | NOR |
| | Активен режим охлаждения | FIN |
| | Мигает: активен режим смарт-старт/стоп Горит: активен режим нагрева | SWE |
| | Присутствие активно (только в автоматическом режиме) | POL |
| | Функция „вечеринка“ активна | RUS |
| | Функция Отпуск Мигает: запланированный Горит: активный | |
| | Минимальная температура пола вышла за нижнюю границу | |



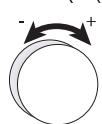
Горит: управление системой контролируемой вентиляции активно
Мигает: ошибка или отсутствует соединение

► Обслуживание

Обслуживание беспроводного комнатного термостата осуществляется с помощью поворотного регулятора:



Поворот регулятора активирует доступные меню и функции.



Вращая регулятор, можно задать требуемую температуру, а также осуществить навигацию между меню и его функциями.

ENG

DAN

NOR

FIN

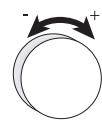
SWE

POL

RUS

Можно выбрать Основной уровень и три Меню.

Основной уровень:



Вращением регулятора устанавливается требуемая температура.

Выбор меню при помощи:



Функции: включают в себя все важные функции Life-style.



Параметры: содержат отдельные параметры, например, повышение и понижение температуры, дату и многое другое. Это меню необходимо только для выполнения основных изменений.



Сервис: включает в себя настройки для квалифицированного специалиста (защищенные PIN-кодом, см. инструкцию по эксплуатации клеммной колодки)

► Проверка беспроводного соединения

- Длительное нажатие поворотного регулятора активирует проверку беспроводного соединения.
- ✓ На клеммной колодке, соединенной с термостатом, зона

отопления будет включена или выключена на 1 минуту в зависимости от текущего режима работы.

► Ввод в эксплуатацию (привязка зоны отопления)

- ✓ Убедитесь, что в радиусе действия нет других базовых станций, запущенных в режиме привязки зоны отопления (в режиме беспроводного сопряжения).
- Активируйте функцию сопряжения на клеммной колодке для нужной зоны отопления (см. инструкцию к клеммной колодке BSF X0XX2-X).
- Нажмите поворотный регулятор на > 1 сек, чтобы включить функцию сопряжения.
- ✓ Базовая станция и терmostat, установленные в помещениях, должны быть связаны между собой
- ✓ Если клеммная колодка уже была запрограммирована, то дата и время для терmostата устанавливаются автоматически.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

При первом запуске клеммной колодки следует:

- установить год, дату и время, вращая/нажимая поворотный регулятор.

► Программы комфорта - Режим смарт-старт/стоп

Программы комфорта содержат заранее запрограммированные временные периоды работы отопления, которые можно применять на протяжение рабочих дней (1-5) или в выходные (6-7). В остальное время терmostat переходит на ночной режим.

Программы комфорта можно выбрать из Меню Параметры. Режим Смарт-старт/стоп системы рассчитывает требуемое время подготовки, чтобы к времени запуска и завершения программ нагрева получить нужную температуру.

| Программа | Период комфорта 1 | Период комфорта 2 |
|-----------|-------------------|-------------------|
| P0 | 05:30 – 21:00 | – |
| P1 | 04:30 – 08:30 | 17:30 – 21:30 |
| P2 | 06:30 – 10:00 | 18:00 – 22:00 |
| P3 | 07:30 – 17:30 | – |

Индивидуальные Программы комфорта можно заказать на сайте www.ezr-home.de, в закладке Online-Software, а затем перенести на клеммную колодку с помощью карты MicroSD.



► Обзор функций Lifestyle

В этом меню можно включить или отключить функции Lifestyle.

- Нажмите поворотный регулятор.
- Активируйте меню „Функции Lifestyle“ новым нажатием поворотного регулятора.
- Выберите нужную функцию Lifestyle.

Доступны нижеследующие функции. Подробную информацию о доступных функциях Lifestyle можно найти в таблице „Функции“.

Примечание: Это может занять до 10 минут, прежде чем изменения глобальных функций Lifestyle будут отображены на всех беспроводных терmostатах.

ENG

DAN

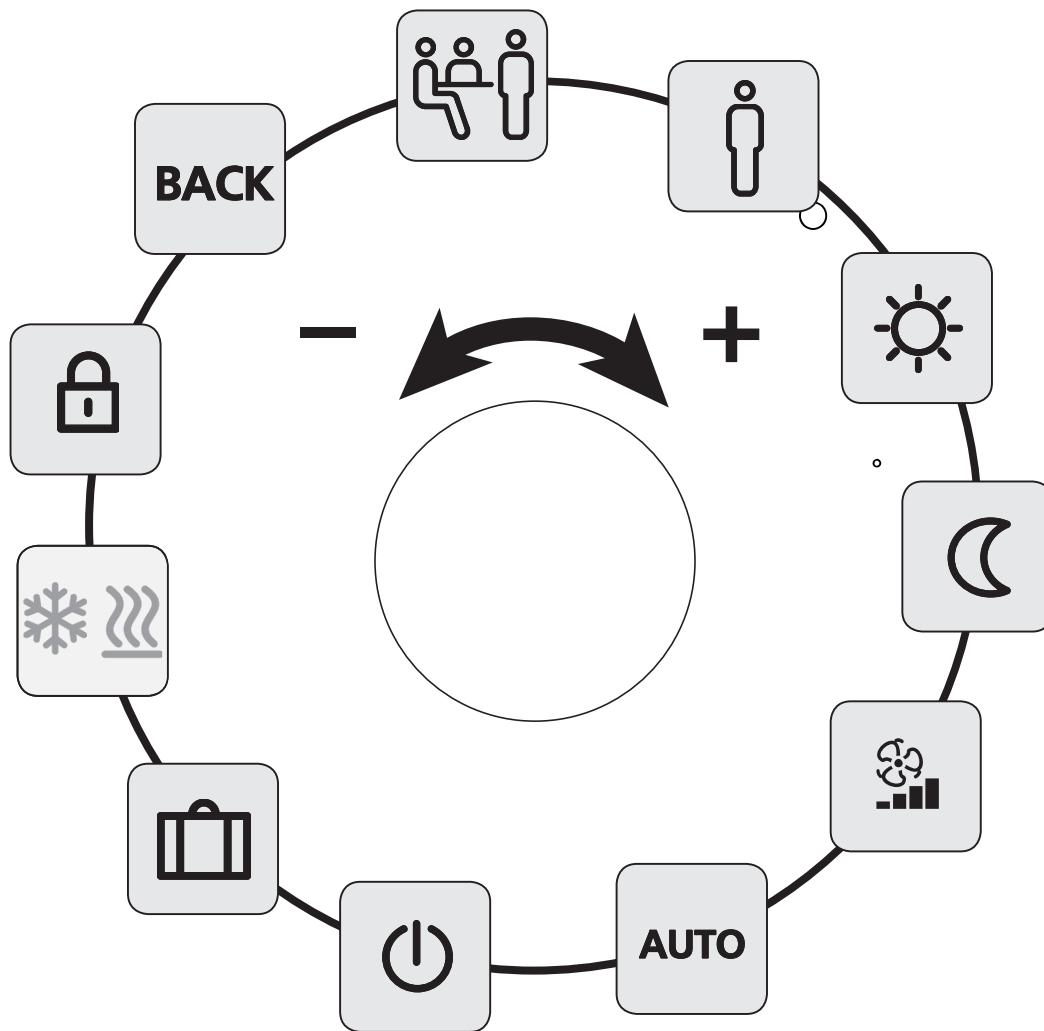
NOR

FIN

SWE

POL

RUS





► Функции Lifestyle

| Функция Lifestyle | Символ | Действия |
|---|-----------------|---|
| Вечеринка отключается понижение температуры на XX часов. | | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить нажатием. ➤ Установить длительность в часах (чч) ➤ Подтвердить ввод нажатием. |
| Присутствие в рабочие дни используются те же периоды отопления, что и в выходные дни | AUTO | <ul style="list-style-type: none"> ➤ В режиме Авто доступны только рабочие дни. ➤ Активировать нажатием. ➤ Завершение работы производится путем выбора другой функции Lifestyle. |
| День (стандартная настройка) постоянное регулирование после установки заданной температуры | | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить нажатием. |
| Ночь постоянное понижение до запрограммированной ночной температуры | | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить нажатием. |
| Автоматика Автоматическое регулирование температуры в соответствии с программами комфорта | AUTO | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить нажатием. |

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



▶ Функции Lifestyle

| Функция Lifestyle | Символ | Действия | | | | | | | | |
|--|-----------------------------------|---|--------|-----------------------------------|---------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------|------------------------|
| Режим нагрева/охлаждения при активном CO-Pilot производит переключение между нагревом и охлаждением | | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Активирован CO-Pilot базы. ➤ Активировать нажатием. ➤ Выбрать режим. ➤ Подтвердить введенные параметры нажатием. | | | | | | | | |
| Выключение отключается термостат RBG, температура по-прежнему отображается, включается режим защиты от замерзания | | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Нажать, чтобы выключить термостат. ➤ Включить снова термостат (устройство RBG) путем нажатия. | | | | | | | | |
| Отпуск Температура автоматически понижается до заданной температуры в режиме Отпуск | | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить нажатием. ➤ 1. Выбрать дату начала и 2. дату конца (дд:мм) и подтвердить нажатием. ➤ Деактивировать режим Отпуск, снова нажав поворотный регулятор. | | | | | | | | |
| Система управления вентиляцией stellt die Lüftungsstufe nach Auswahl (0-3) ein. | | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Активировать нажатием. ➤ Выбор уровня вентиляции: <table> <tbody> <tr> <td>00 = ■</td> <td>вентиляция для контроля влажности</td> </tr> <tr> <td>01 = ■■</td> <td>пониженная вентиляция</td> </tr> <tr> <td>02 = ■■■</td> <td>нормальная вентиляция</td> </tr> <tr> <td>03 = ■■■■</td> <td>интенсивная вентиляция</td> </tr> </tbody> </table> | 00 = ■ | вентиляция для контроля влажности | 01 = ■■ | пониженная вентиляция | 02 = ■■■ | нормальная вентиляция | 03 = ■■■■ | интенсивная вентиляция |
| 00 = ■ | вентиляция для контроля влажности | | | | | | | | | |
| 01 = ■■ | пониженная вентиляция | | | | | | | | | |
| 02 = ■■■ | нормальная вентиляция | | | | | | | | | |
| 03 = ■■■■ | интенсивная вентиляция | | | | | | | | | |
| Защита от детей блокирует беспроводной термостат | | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить нажатием. ➤ Выключить длительным нажатием (>3 с). | | | | | | | | |

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



► Функции Lifestyle

| Функция Lifestyle | Символ | Действия |
|--|-------------|------------------------------|
| BACK (назад) термостат возвращается к исходному состоянию. | BACK | ➤ Выйти из меню нажатием. |

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



► Обзор параметров

Это меню необходимо только для выполнения основных изменений.

- Нажать поворотный регулятор.
- Выбрать меню „Параметры“ и включить его новым нажатием.

Доступны нижеследующие параметры. Подробную информацию о доступных параметрах можно найти в таблице „Параметры“.

Примечание: Это может занять до 10 минут, прежде чем изменения глобальных параметров будут отображены на всех беспроводных терmostатах.

ENG

DAN

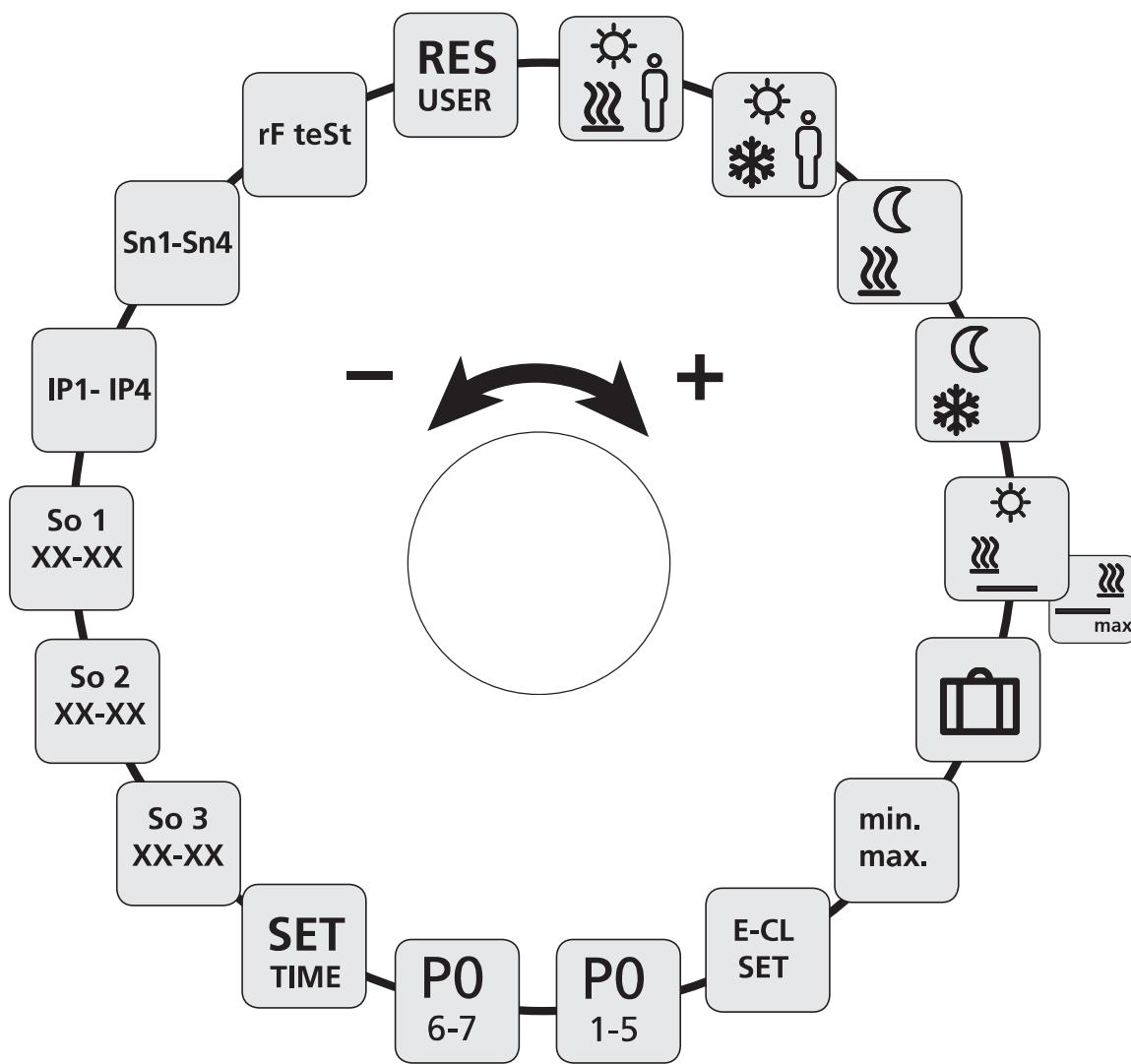
NOR

FIN

SWE

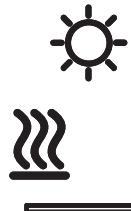
POL

RUS





► Параметры

| Параметры | Символ | Действия |
|---|--|--|
| Температура присутствия режим отопления | | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить и установить нужную температуру. ➤ Подтвердить нажатием. |
| Температура присутствия режим охлаждения | | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить и установить нужную температуру. ➤ Подтвердить нажатием. |
| Температура пониженная режим отопления | | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить и установить нужную температуру. ➤ Подтвердить нажатием. |
| Температура пониженная режим охлаждения | | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить и установить нужную температуру. ➤ Подтвердить нажатием. |
| Минимальная температура теплого пола (только RDF 64212-xx) (условие: внешний термодатчик параметризован и смонтирован как датчик температуры пола) |   | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Активировать и выставить нужную комфортную температуру (1,0... 6,0 ≈ 18°C... 28°C; -- = деактивировать) ➤ Подтвердить нажатием. |
| |  | Горит при температуре пола ниже минимально допустимой. |

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



▶ Параметры

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

| Параметры | Символ | Действия |
|---|--|---|
| Максимальная температура Система отопления пола (условие: внешний термодатчик параметризован и смонтирован как датчик температуры пола) |   | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Выбрать минимальную температуру системы отопления пола, подтвердить нажатием. ➤ Активировать функцию максимальной температуры системы отопления пола, выставить нужную максимальную температуру (7,0...12,0 ≈ 30°C... 40°C); --- = деактивировать) ➤ Подтвердить нажатием. |
| Примечание: Только функция комфорта. Функция предохранительного ограничения температуры отсутствует! | | |
| Температура пониженная отпуск |  | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить и установить нужную температуру. ➤ Подтвердить нажатием. |
| Установка пределов температуры | min max | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить ➤ Выбрать min/max устанавливаемых температур подтверждая нажатием |
| Включение/выключение внешнего таймера | E-CL SET | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить и выбрать Вкл. (On) или Выкл. (Off). ➤ Подтвердить нажатием. |



► Параметры

| Параметры | Символ | Действия | |
|---|---------------------|--|------------|
| Выбрать программу Комфорт, которая будет активирована в рабочие дни недели | P0 1-5 | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить и подтвердить ввод. ➤ Выбрать и включить программу Lifestyle (P0-P3). | |
| Выбрать программу Комфорт, которая будет активирована в выходные | P0 6-7 | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить и подтвердить ввод. ➤ Выбрать и включить программа Lifestyle (P0-P3). | ENG |
| Настройка даты / времени | SET TIME | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Включить, установить год (гггг), месяц (мм) и день (дд), а также время (чч:мм), соответствующим нажатием | DAN |
| Информация о версии программного обеспечения терmostата RBG | So1 XX.X | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Отображение версии программного обеспечения термостата RBG | NOR |
| Информация о версии программного обеспечения клеммной колодки | So2 XX.X | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Отображение версии программного обеспечения клеммной колодки | FIN |
| Информация о версии программного обеспечения сети Ethernet - Контроллер | So3 XX.X | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Отображение версии программного обеспечения сети Ethernet - Контроллер | SWE |
| | | | POL |
| | | | RUS |



▶ Параметры

| Параметры | Символ | Действия |
|---|-----------|---|
| Параметры сетевого подключения, IP-адрес | IP1 - IP4 | ➤ IP-адрес отображается в 4 этапа (автоматический цикл) |
| Параметры сетевого подключения, маска подсети | Sn1 - Sn4 | ➤ Маска подсети отображается в 4 этапа (автоматический цикл) |
| Тестирование зоны приема | rF teSt | ➤ Активировать Отображение беспроводного соединения (0-100%) в течение 3 минут. ➤ Отмена нажатием. |
| Сброс (Reset) на уровне пользователя !Сброс всех пользовательских настроек – возврат к заводским настройкам! | RES USER | ➤ Включить и выбрать Yes (да). ➤ Нажать, чтобы сбросить все функции. |

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

► Замена батарейки

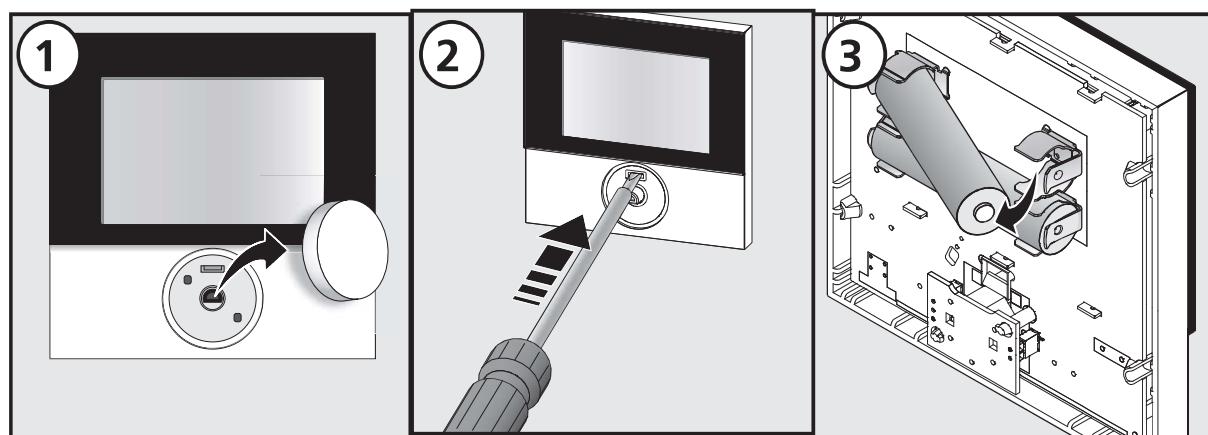


Предупреждение

Опасность для жизни в случае проглатывания

Маленькие дети могут проглотить батарейку или поворотный регулятор.

- Не оставляйте без присмотра термостат (устройство RBG) во время замены батарейки.



- Включить термостат (устройство RBG) после замены батарейки, нажав поворотный регулятор.
✓ Все ранее сделанные настройки будут восстановлены.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

4 Чистка и устранение неисправностей

► Устранение неисправностей

Мигающие на дисплее символы сигнализируют об ошибках.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

| Отображение | Значение | Устранение |
|--------------|---|--|
| | Слабая батарейка | <ul style="list-style-type: none">➤ Необходима замена батарейки за максимально короткое время |
| | Неисправна связь с клеммной колодкой | <ul style="list-style-type: none">➤ Подключить усилитель или активную antennу для увеличения мощности сигнала. |
| | Сбой беспроводного соединения с базой | <ul style="list-style-type: none">➤ Проверить электропитание базового модуля.➤ Для увеличения радиуса действия используйте входящие в комплект мультиплексоры или активную antennу.➤ При поломках обращаться к своему электрику. |
| Err 0001 | Неисправность внутреннего датчика температуры | <ul style="list-style-type: none">➤ Необходимо заменить комнатный регулятор температуры. |
| Err 0002 | Неисправность наружного датчика температуры | <ul style="list-style-type: none">➤ Необходима замена, необходимо вызвать электрика. |
| Err 0004 | Очень слабая батарейка | <ul style="list-style-type: none">➤ Немедленно заменить батарейку. |

| Отображение | Значение | Устранение |
|---|--|--|
|  Err 0005 | Несмотря на успешное соединение, клеммная колодка была не обнаружена | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Проверить питание клеммной колодки ➤ Снова подключить комнатный регулятор температуры. ➤ Необходимо вызвать электрика. |
|  Err 0006 | Неисправность соединения с клеммной колодкой. | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Проверить питание клеммной колодки. ➤ Необходимо вызвать электрика. |

► Чистка

Для чистки необходимо использовать только сухую мягкую ткань – не смачивать в растворителе.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



Батарейки и комнатные терmostаты запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Пользователь обязан передать термостат (устройство RGB) в соответствующий пункт сбора электрооборудования. Раздельный сбор и правильная утилизация использованных материалов способствует сохранению природных ресурсов и позволит обеспечить их переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду. Информацию о местоположении соответствующих пунктов сбора электрооборудования можно получить в местном муниципалитете или в службах, занимающихся утилизацией отходов.



Настоящее руководство защищено авторскими правами. Все права защищены. Без предварительного согласия производителя запрещается копировать, размножать, воспроизводить или публиковать в любой форме, механической или электронной, полностью или частично.
© 2017

